

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 1 aparținând 9

SECȚIUNEA 1: Identificarea substanței/amestecului și a societății/întreprinderii**1.1. Identificator de produs**

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Denumirea suplimentară a produsului

BO 5002829, 5 kg

BO 5002827, 20 kg

BO 5002828, 220 kg

1.2. Utilizări relevante identificate ale substanței sau ale amestecului și utilizări contraindicate**Utilizarea substanței/amestecului**

produși auxiliari pentru lubrifiere

1.3. Detalii privind furnizorul fișei cu date de securitate

Societatea:	BOHLE AG	
Numele străzii:	Dieselstr. 10	
Orașul:	D-42781 Haan	
Telefon:	+49 2129 5568-0	Fax: +49 2129 5568-282
E-mail:	info@bohle.de	
Persoană de contact:	Dr. Martin Schade	Telefon: +49 2129 5568-300
E-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Departamentul responsabil:	Chemie	

1.4. Număr de telefon care poate fi apelat în caz de urgență: Emergency CONTACT (24-Hour-Number): GBK GmbH +49 (0)6132-84463

SECȚIUNEA 2: Identificarea pericolelor**2.1. Clasificarea substanței sau a amestecului****Regulamentul (CE) nr. 1272/2008**

Acest amestec nu este clasificat ca periculos în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008.

2.2. Elemente de etichetare**Regulamentul (CE) nr. 1272/2008****Etichetă excepțională pentru amestecuri speciale**

EUH210

Fișa cu date de securitate disponibilă la cerere.

SECȚIUNEA 3: Compoziție/informații privind componenții**3.2. Amestecuri****Caracterizare chimică**

Inhibitor de coroziune

Aditiv

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 2 aparținând 9

Componenți relevante

Nr. CAS	Componente			Greutate
	Nr. CE	Nr. Index	Nr. REACH	
	Clasificare (Regulamentul (CE) nr. 1272/2008)			
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenglicol			5 - < 10 %
	203-872-2	603-140-00-6		
	Acute Tox. 4; H302			
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamină			1 - < 5 %
	203-312-7	603-079-00-5		
	Eye Irrit. 2; H319			
3811-73-2	1-oxid de piridin-2-tiol, sarea de sodiu; piritonat de sodiu; piritonă de sodiu			0,1 - < %
	223-296-5	613-344-00-7		
	Acute Tox. 3, Acute Tox. 3, Acute Tox. 4, Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2, Skin Sens. 1, STOT RE 1, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 2; H331 H311 H302 H315 H319 H317 H372 H400 H411 EUH070			

Așa cum afirmă în frazele H și EUH: vezi secțiunea 16.

Limite de concentrație specifice, factori M și ATE

Nr. CAS	Nr. CE	Componente	Greutate
	Limite de concentrație specifice, factori M și ATE		
111-46-6	203-872-2	2,2'-oxibisetanol; dietilenglicol	5 - < 10 %
	orală: LD50 = 500 mg/kg		
105-59-9	203-312-7	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamină	1 - < 5 %
	cutanată: LD50 = 5990 mg/kg; orală: LD50 = 4680 mg/kg		
3811-73-2	223-296-5	1-oxid de piridin-2-tiol, sarea de sodiu; piritonat de sodiu; piritonă de sodiu	0,1 - < %
	inhalare: ATE 0,5 mg/l (pulberi sau particule lichide pulverizate); cutanată: ATE 790 mg/kg; orală: ATE 500 mg/kg Aquatic Acute 1; H400: M=100		

SECȚIUNEA 4: Măsuri de prim ajutor
4.1. Descrierea măsurilor de prim ajutor
Indicații generale

- Cel care acordă prim-ajutor: să fie atent la autoprotecție!
- Se va ieși din zona periculoasă.
- Se vor scoate imediat toate hainele contaminate.

Dacă se inhalează

- Transportați persoana la aer liber și mențineți-o într-o poziție confortabilă pentru respirație. Dacă simptomele persistă se va chema un medic.

În caz de contact cu pielea

- Se va spăla cu apă caldă și săpun. Dacă persistă iritarea pielii, se va chema un medic.

În caz de contact cu ochii

- Clătiți imediat prudent și temeinic cu apă sau cu dusul pentru ochi. Dacă simptomele persistă se va chema un medic.

Dacă este ingerat

- Se va clăti gura. În toate cazurile de nesiguranta sau dacă se observa simptome, cereți sfatul medicului.

4.2. Cele mai importante simptome și efecte, atât acute, cât și întârziate

- Poate provoca o iritație a ochilor/pielii.

4.3. Indicații privind orice fel de asistență medicală imediată și tratamentele speciale necesare

- Se vor arăta aceste norme de protecție medicului.

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 3 aparținând 9

SECȚIUNEA 5: Măsuri de combatere a incendiilor**5.1. Mijloace de stingere a incendiilor****Mijloace de stingere corespunzătoare**Apă ceată. Spuma. pulbere uscată. Dioxid de carbon (CO₂).**Mijloace de stingere necorespunzătoare**

Nu se va folosi un jet de apă concentrată care ar putea împrăștia și răspândi focul.

5.2. Pericole speciale cauzate de substanță sau de amestecMonoxid de carbon
oxizi de azot (Nox)**5.3. Recomandări destinate pompierilor**

În caz de incendiu: Purtați aparat de protecție a respirației independent de aerul din mediul înconjurător. Dacă se poate fără a fi periculos, îndepărtați containerele din zona de pericol.

SECȚIUNEA 6: Măsuri împotriva pierderilor accidentale**6.1. Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență****Informații generale**

Se va folosi echipament de protecție individual.

6.2. Precauții pentru mediul înconjurătorNu se va deversa în apele de suprafață sau în sistemul de canalizare.
Se va evita penetrarea produsului în subsol.**6.3. Metode și material pentru izolarea incendiilor și pentru curățenie****Pentru retenere**

Cantități mari de substanță vărsată: Se vor ridica cu material absorbant pentru lichide (nisip, diatonit, substanțe care leagă acizi, absorbant universal).

Cantități mici de substanță vărsată: Stergeți cu material absorbant (de ex. carpe, lavete).

Pentru curățare

Se va clăti cu apă.

Alte informații

Nu introduceți niciodată produsul vărsat pentru a fi reutilizat în recipientul original.

6.4. Trimiteri către alte secțiuniSECȚIUNEA 8: Controale ale expunerii/protecția personală
SECȚIUNEA 13: Considerații privind eliminarea**SECȚIUNEA 7: Manipulare și depozitare****7.1. Precauții pentru manipularea în condiții de securitate****Măsuri de prevenire la manipulare**

Se va evita contactul cu pielea și ochii.

Se va manipula conform normelor de igienă industriale și a normelor de securitate.

Se va prevedea o reîmprospătare a aerului și/sau o ventilație corespunzătoare la locul de muncă.

Avize privitoare la protecția contra incendiilor și exploziilor

Măsuri uzuale de protecție și prevenirea incendiilor.

Măsurile de stingere corespund zonei.

Recomandări privind igiena generală la locul de muncă

Se va asigura sistem de ventilație adecvat. Nu se inspiră vapori/aerosoli.

Se va evita contactul cu pielea și ochii.

Se vor scoate imediat hainele și încălțămintea contaminate.

Se va păstra separat față de alimente, băuturi și hrana pentru animale.

Se vor spăla mâinile înainte de pauze și imediat după manipularea produsului.

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 4 aparținând 9

În timpul utilizării nu se va mânca, bea sau fuma.

7.2. Condiții de depozitare în condiții de securitate, inclusiv eventuale incompatibilități

Cerințe față de încăperi de depozitare și recipiente

Se vor păstra containerele ermetic închise, într-un loc răcoros și bine ventilat.

Se va feri de îngheț, căldură și lumina soarelui.

Se va depozita în containerul original.

Indicații privind depozitarea împreună

Nu se va depozita lângă acizi.

Informații suplimentare asupra condițiilor de depozitare

10 - 30°C

7.3. Utilizare (utilizări) finală (finale) specifică (specifice)

produși auxiliari pentru lubrifiere

SECȚIUNEA 8: Controale ale expunerii/protecția personală

8.1. Parametri de control

Valori limită de expunere profesională pentru agenții chimici

Nr. CAS	Denumirea substanței	ppm	mg/m ³	fib/cm ³	Clasă	Sursa
111-46-6	Dietilenglicol	115	500		8 ore	
		184	800		15 min	

Valori DNEL/DMEL

Nr. CAS	Denumirea substanței	Calea de expunere	Efect	Valoare
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenglicol			
	Muncitor DNEL, pe termen lung	inhalare	sistemic	26 mg/m ³
	Muncitor DNEL, pe termen lung	cutanată	sistemic	106 mg/kg g.c./zi
	Muncitor DNEL, pe termen lung	inhalare	local	60 mg/m ³
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamină			
	Muncitor DNEL, pe termen lung	cutanată	sistemic	19 mg/kg g.c./zi

Valori PNEC

Nr. CAS	Denumirea substanței	Valoare
	Departamentul de mediu	
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamină	
	Apă dulce	0,1 mg/l
	Apă de mare	0,013 mg/l
	Sediment de apă dulce	0,89 mg/l
	Sediment marin	0,11 mg/l

Informații suplimentare de parametri de control

Chiar în cazul unei eliberări totale, datorită cantității mici de substanță prezentă, nu se presupune depășirea limitelor de expunere profesională. Totuși, este de datoria utilizatorului să verifice aceasta și să urmărească limitele de expunere profesională la locul de muncă.

8.2. Controale ale expunerii

Controale tehnice corespunzătoare

Se va asigura sistem de ventilație adecvat. Dacă se poate realiza acceptabil, acesta se va face folosind sistemul de ventilație de la locul de muncă și o extracție generală convenabilă.

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 5 aparținând 9

Măsuri de protecție individuală, cum ar fi echipamentul de protecție personală
Protecția ochilor/feței

ochelari de protecție prevăzuți cu apărători laterale, în conformitate cu EN 166.

Protecția mâinilor

mănuși de protecție EN ISO 374

cauciuc nitril

Butyl-cauciuc

În caz de utilizari speciale se recomandă probarea rezistenței la substanțe chimice a manusilor de protecție numite mai sus.

Protecția pielii

Purtați numai îmbrăcăminte de protecție curată și comodă.

Protecție respiratorie

În cazul unei ventilații insuficiente, a se purta un echipament de respirație corespunzător.

Tipul filtrului recomandat: A-P2.

Controlul expunerii mediului

Nu se va lăsa să ajungă în canalizare sau în ape, curgătoare sau nu.

Nu lăsați să ajungă în sol/subsol.

SECȚIUNEA 9: Proprietățile fizice și chimice
9.1. Informații privind proprietățile fizice și chimice de bază

Stare fizică:	lichid
Culoare:	galben deschis
Miros:	caracteristic

Testat conform cu

Punctul de fierbere sau punctul inițial de fierbere și intervalul de fierbere:	> 100 °C
Inflamabilitatea:	nu aplicabile
Limita minimă de explozie:	nu se aplică
Limita maximă de explozie:	nu se aplică
Punct de aprindere:	nu se aplică
Punctul de autoaprindere:	nu se aplică
pH-Valoare (la 20 °C):	9,5 -10,5 DIN 51369
Vâscozitate / cinetică: (la 40 °C)	3 - 5 mm ² /s DIN 16896
Solubilitate în apă:	solubil OECD 116
Densitatea (la 20 °C):	1,060-1,080 g/cm ³ DIN 51757

9.2. Alte informații
Informații cu privire la clasele de pericol fizic

Proprietăți explozive

niciuna

Proprietăți oxidante

niciuna

SECȚIUNEA 10: Stabilitate și reactivitate
10.1. Reactivitate

Nu apar reacții periculoase la o manipulare și depozitare corectă.

10.2. Stabilitate chimică

Stabil în condiții normale.

10.3. Posibilitatea de reacții periculoase

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 6 aparținând 9

Nu se cunoaște nici o reacție periculoasă în condiții normale de folosire.

10.4. Condiții de evitat

Se va feri de îngheț, căldură și lumina soarelui.

10.5. Materiale incompatibile

acizi tari și agenți oxidanți

10.6. Produși de descompunere periculoși

Nu se cunosc nici un fel de produși de descompunere periculoși.

SECȚIUNEA 11: Informații toxicologice
11.1. Informații privind clasele de pericol definite în Regulamentul (CE) nr. 1272/2008
Toxicitate acută

Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

ETAamestec calculat

ATE (orală) > 5000 mg/kg; ATE (dermică) > 5000 mg/kg; ATE (prin inhalare vapori) > 20 mg/l; ATE (prin inhalare praf/ceata) > 12,5 mg/l

Nr. CAS	Componente				
	Calea de expunere	Doză	Specii	Sursa	Metodă
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenglicol				
	orală	LD50 500 mg/kg			
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamină				
	orală	LD50 4680 mg/kg	Sobolan		
	dermică	LD50 5990 mg/kg	Iepuri		
3811-73-2	1-oxid de piridin-2-tiol, sarea de sodiu; piritonat de sodiu; piritonă de sodiu				
	orală	ATE 500 mg/kg			
	dermică	ATE 790 mg/kg			
	prin inhalare praf/ceata	ATE 0,5 mg/l			

Iritație și corosivitate

Corodarea/iritarea pielii: Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Lezarea gravă a ochilor/iritarea ochilor: Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Provoacă iritarea pielii.

Provoacă o iritare gravă a ochilor.

Efecte de sensibilizare

Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Efecte cangerigene, mutagene și toxice pentru reproducere

Mutagenitatea celulelor embrionare: Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Cancerigenitate: Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Toxicitate pentru reproducere: Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

STOT (toxicitate asupra organelor țintă specifice) - expunere unică

Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

STOT (toxicitate asupra organelor țintă specifice) - expunere repetată

Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Pericol prin aspirare

Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

11.2. Informații privind alte pericole

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 7 aparținând 9

Proprietăți de perturbator endocrin

Aceasta informație nu este disponibilă.

SECȚIUNEA 12: Informații ecologice
12.1. Toxicitate

Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Nr. CAS	Componente					
	Toxicitate acvatică	Doză	[h] [d]	Specii	Sursa	Metodă
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenglicol					
	Toxicitate acută pentru pești	LC50 > 32000 mg/l	96 h	Gambusia affinis		
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamină					
	Toxicitate acută pentru pești	LC50 1000 - 2200 mg/l	96 h	Leuciscus idus		
	Toxicitate acută pentru alge	ErC50 37 mg/l	72 h	Desmodesmus subspicatus		
	Toxicitate acută pentru crustacea	EC50 233 mg/l	48 h	Daphnia magna		

12.2. Persistență și degradabilitate

Nu sunt date disponibile

12.3. Potențial de bioacumulare

Bioacumularea este improbabilă.

Coefficient de repartiție n-octanol/apă

Nr. CAS	Componente	Log Pow
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenglicol	-1,98 (25°C)
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamină	-1,08

12.4. Mobilitate în sol

Nu sunt date disponibile

12.5. Rezultatele evaluărilor PBT și vPvB

Substanțele sub formă de amestecuri nu îndeplinesc criteriile de identificare a substanțelor PBT/vPvB în conformitate cu REACH, anexa XIII.

12.6. Proprietăți de perturbator endocrin

Acest produs nu conține o substanță cu proprietăți de perturbare a sistemului endocrin la organismele nevizate, întrucât niciun compus nu întrunește criteriile.

12.7. Alte efecte adverse

Aceasta informație nu este disponibilă.

Informații suplimentare

Nu se va deversa în apele de suprafață sau în sistemul de canalizare.

SECȚIUNEA 13: Considerații privind eliminarea
13.1. Metode de tratare a deșeurilor
Îndepărtare a rezidurilor

Îndepărtarea conform reglementărilor autorităților.

Numărul de eliminare pentru deșeu/deșeurii provenind de la reziduuri/produse neutilizate

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 8 aparținând 9

120110 DEȘEURI PROVENITE DE LA MODELAREA ȘI TRATAREA FIZICĂ ȘI MECANICĂ DE SUPRAFAȚĂ A METALELOR ȘI A MATERIALELOR PLASTICE; deșeurii provenite de la modelarea și tratarea mecanică și fizică de suprafață a metalelor și a materialelor plastice; uleiuri sintetice de ungere uzate; deșeu periculos

Numărul de eliminare pentru deșeu/deșeurii provenind de la reziduuri

120109 DEȘEURI PROVENITE DE LA MODELAREA ȘI TRATAREA FIZICĂ ȘI MECANICĂ DE SUPRAFAȚĂ A METALELOR ȘI A MATERIALELOR PLASTICE; deșeurii provenite de la modelarea și tratarea mecanică și fizică de suprafață a metalelor și a materialelor plastice; emulsii și soluții de ungere uzate fără halogeni; deșeu periculos

SECȚIUNEA 14: Informații referitoare la transport**Alte Informații utile**

Bunuri nepericuloase în accepția autorităților de transport internaționale ADR/RID, ADN, IMDG-Code, ICAO/IATA-DGR

SECȚIUNEA 15: Informații de reglementare**15.1. Regulamente/legislație în domeniul securității, al sănătății și al mediului specifice (specifică) pentru substanța sau amestecul în cauză****Reglementări UE**

Restricții de întrebuintare (REACH, anexa XVII):

Intrare 75

Regulamente naționale

Clasa de periclitare a apei (D): 1 - ușor periculos pentru apă

SECȚIUNEA 16: Alte informații**Modificări**

Această fișă tehnică de securitate conține modificări față de versiunea precedentă în secțiunile: 1,2,12,15.

Abrevieri și acronime

Acute Tox: Toxicitate acută

Skin Irrit: Iritarea pielii

Eye Irrit: Iritarea ochilor

Skin Sens: Sensibilizarea căilor respiratorii

STOT RE: Toxicitate asupra unui organ țintă specific - expunere repetată

Aquatic Acute: Pericol acut pentru mediul acvatic

Aquatic Chronic: Pericol cronic pentru mediul acvatic

Conform frazelor H și EUH (Numat și text complet)

H302 Nociv în caz de înghițire.

H311 Toxic în contact cu pielea.

H315 Provoacă iritarea pielii.

H317 Poate provoca o reacție alergică a pielii.

H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor.

H331 Toxic în caz de inhalare.

H372 Provoacă leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată.

H400 Foarte toxic pentru mediul acvatic.

H411 Toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.

EUH070 Toxic în caz de contact cu ochii.

EUH210 Fișa cu date de securitate disponibilă la cerere.

Alte indicații

Datele se bazează pe cunoștințele noastre actuale, aceste nu reprezintă însă o asigurare a caracteristicilor produselor și nu formează un raport contractual legal. Destinatarii produselor noastre va observa sub proprie răspundere prevederile legale și regulamentele în vigoare.

Fișa cu date de securitate

în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data revizuirii: 29.07.2025

Codul produsului: BO5002827

Pagina 9 aparținând 9

(Datele substanțelor periculoase conținute au fost preluate din ultima foaie cu date de siguranță în vigoare a furnizorului anterior.)